

Regele
UGU

Adam Stower

*Pentru fratele meu, Matt,
care și acum se mai cațără în copaci.*

Caligrafie: Ioana Nedelcu
Redactor: Iustina Croitoru
Corector: Cristian Negoită
DTP: Iuliana Constantinescu, Dan Dulgheru

Tipărit la Art Group

Adam Stower
King Coo
Text and illustrations © Adam Stower, 2017
All rights reserved.

© HUMANITAS, 2018,
pentru prezenta versiune românească

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Stower, Adam
Regele Ugu / Adam Stower;
trad. din engleză de Anca Bărbulescu. –
București: Humanitas, 2018
ISBN 978-973-50-5988-0
I. Bărbulescu, Anca, trad. (trad.)
821.111

EDITURA HUMANITAS
Piața Presei Libere 1, 013701 București, România
tel. 021/408 83 50, fax 021/408 83 51
www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro
Comenzi prin e-mail: vanzari@libhumanitas.ro
Comenzi telefonice: 021 311 23 30



Regele UGU

Adam Stower

Traducere din engleză de
Anca Bărbulescu



3 Beaumont Street,
Oxford OX1 2JF, UK



CAPITOLUL UNU



Erau la micul dejun și Andrei Firicel ajunsese pe la jumătatea unui castron uriaș cu fulgi de porumb. Tată lui era cu nasul în ziar și mormăia ceva cu gura plină de pâine prăjită și gem.

Andrei Firicel

fulgi
de porumb

deștept
La biblică

Cu ochii-n
patru după
bătăuși

GHIOZDAN
(habar n-am
CE cară înel)

Slăbănog
ca un
firicel



În rolul „Copacul
nr.2” în piesă
de la serbare:
În chilofți, vopsit
în verde



tot
fulgi de
porumb

adidași
de ascunziș

Andrei=AS
la ascuns

↑
L
VEDEȚI?
acasă?



la școală?



Nu? V-am
spus eu că
e AS la
ASCUNS!

Dar Andi căzuse pe gânduri. Avea și el grijile lui. Mai precis o grijă. Și anume Michi Înăhățau. Într-un top al bățușilor din curtea școlii, Michi era undeva pe primele locuri, iar Andi era ținta ușoară. Era așa de mic și de slab că, la cea mai plăpândă adiere de vânt, trebuia să se aplece înainte ca să nu se dea de-a rostogolul.

Dar prost nu era.

Știa că secretul supraviețuirii era pur și simplu să nu-i iasă în cale lui Michi. Așa că făcea tot posibilul să se strecoare prin școală nevăzut, furișându-se prin cotloane și țâșnind de la bancă la coșul de gunoi și de acolo la parcare pentru biciclete, ca un luptător ninja. Deocamdată, funcționa. Mai era un pic până la vacanța de vară. Aproape că reușise.

Dintr-odată, tatăl lui Andi se îndreptă bătos în scaun.



Uite!

STIRILE
ORĂȘULUI

CALDARĂMUL CEDEAZĂ!

CARE-Î OARE
CAUZA?

CRATERELE
CAVERNOASE CREEAZĂ

CRIZĂ!

ÎN ORAȘ APAR GROPI MISTERIOASE!
POLIȚIA NU ȘTIE CE SĂ CREDĂ



CIANTZATRANK 5000
Noua capcană
multifuncțională

"PERFECTĂ
Pentru
AMBUSCADELE
în răpe"
~ Un vânzător

— Iar s-a întâmplat! spuse el, arătându-i ziarul și împungând prima pagină cu un deget lipicios. Ha! Acum ce mai zici, băiete? Țsta da mister! Poate e de la EXTRATEREȘTRI! adăugă el, mușcând din nou din pâinea prăjită cu o gură cât o șură și umplându-se de firimituri pe piept.

— După tine TOATE sunt de la extraterestre, dragă, spuse doamna Firicel, dând ochii peste cap și ștergându-l pe pulover cu o batistuță umedă.

— Mă rog, oricum, lumea a început să se îngrijeze, zise domnul Firicel. Dacă nu rezolvă problema repede, dom' primar o să zboare!

— Pfff! Așa-i trebuie! spuse doamna Firicel, ștergându-i lui Andi niște stropi de lapte de pe față. Primarul Înghățau e un escroc! Nu-i de mirare că băiatul lui e bătăușul școlii. E ceva de speriat, nu-i așa, Andi, puiule?

